

# Schaerer ProCare

---

## Bruksanvisning



## Impressum

**Utgiver**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

**Utgave**

08.2024

**Konsept og redaksjon**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

**Copyright ©**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

Dette dokumentet er beskyttet av opphavsrett. Alle rettigheter forbeholdt. Kopiering, distribusjon, overføring ved hjelp av elektroniske systemer eller oversettelse til andre språk er ikke tillatt uten skriftlig samtykke fra Schaerer AG. Dette gjelder for hele dokumentet og også for de enkelte avsnittene. Innholdet i dokumentet baserer seg på tilgjengelige og aktuelle data på tidspunktet for trykking. Schaerer AG forbeholder seg retten til å foreta endringer når som helst, uten videre meddelelse. Alle bilder, illustrasjoner og skjermmeldinger i denne brukerveiledningen er bare eksempler! Din maskin kan være forskjellig fra apparatene som er avbildet her på grunn av det store spekteret av tilgjengelige alternativer. Schaerer AG er utelukkende ansvarlig for innholdet i det tyske originaldokumentet.

## Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhet.....	4
1.1	Tegn og symboler.....	4
1.1.1	Sikkerhetsanvisninger.....	4
1.1.2	Anvendte advarselsskilt.....	4
1.1.3	Anvendte påbudsskilt.....	5
1.2	Forskriftsmessig bruk.....	5
1.3	Forutsigbart feil bruk.....	5
1.4	Brukerens plikter.....	6
1.5	Krav til personell.....	6
1.6	Restrisiko.....	6
1.6.1	Fare pga. strømstøt.....	7
1.6.2	Fare på grunn av rengjøringsmiddel.....	7
1.7	Fare for materielle skader.....	8
2	Tekniske spesifikasjoner.....	9
2.1	Maskindata.....	9
2.2	Nettilkobling på stedet.....	9
2.3	Tilkoblingsverdier vann.....	10
2.4	Omgivelsesforhold.....	10
2.5	Merkeskilt.....	10
3	Informasjon om samsvar.....	12
3.1	Anvendte normer.....	12
3.2	Produsentens adresse.....	13
4	Produktbeskrivelse.....	14
4.1	Oversikt ProCare.....	14
5	Installasjon og igangsetting.....	16
5.1	Koble til ProCare-enhet.....	16
5.2	Koble ProCare-enheten til maskinen.....	16
5.3	Koble ProCare-enheten til kjøleenheten.....	17
5.4	Koble kabel til ProCare-enheten.....	18
5.5	Sett inn ProCare-rengjøringspose.....	19
6	Betjening.....	22
6.1	Logge seg på servicemenyen.....	22
6.2	Syklisk systemrengjøring.....	22
6.3	Åpne rengjøringsprosedyre.....	23
6.4	Stille inn rengjøringstider.....	25
6.5	ProCare-rengjøringsvarianter.....	27
6.5.1	Starte planlagt rengjøring med ProCare.....	27
6.5.2	Tilleggsrengjøring.....	34
6.6	ProCare: Rengjøre melkeslangestykket (Plug&Clean).....	35
7	Rengjøring.....	38
8	Feilutbedring.....	39
9	Demontering.....	40
10	Deponering.....	41

# 1 Sikkerhet

## 1.1 Tegn og symboler

### 1.1.1 Sikkerhetsanvisninger



#### FARE

**Umiddelbar farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader.**

De beskrevne forholdsreglene for å forhindre denne faren må absolutt overholdes.



#### ADVARSEL

**Generell farlig situasjon som kan føre til alvorlige personskader.**

De beskrevne forholdsreglene for å forhindre denne faren må absolutt overholdes.



#### FORSIKTIG

**Generell farlig situasjon som kan føre til lette personskader.**

De beskrevne forholdsreglene for å forhindre denne faren må absolutt overholdes.









#### MERK

**Det foreligger en situasjon som kan medføre skader på maskinen.**

De beskrevne forholdsreglene for å forhindre denne faren må absolutt overholdes.

### 1.1.2 Anvendte advarselsskilt

Symboler for farer og påbud kan vises både i bruksanvisningen og på maskinen.

Tegn	Type fare	Tegn	Type fare
	Advarsel om varme væsker		Advarsel om varm overflate
	Advarsel om varm damp		Advarsel om farlig elektrisk spenning
	Advarsel mot giftige stoffer		Advarsel mot håndskader

### 1.1.3 Anvendte påbudsskilt

Tegn	Betydning	Tegn	Betydning
	Les dokumentasjonen!		Bruk vernehansker!
	Bruk vernebriller!		Vask hendene dine!
	Ta ut støpslet!		

## 1.2 Forskriftsmessig bruk

**ProCare** er et tilleggsutstyr til ulike kaffemaskiner fra Schaerer AG. Modulen løser opp rengjøringspulver og forsyner den tilkoblede maskinen med rengjøringsmiddel i ønsket konsentrasjon. Dette muliggjør automatisk rengjøring av kaffemaskinen uten at operatøren trenger å gripe inn.

**ProCare** og Schaerer-kaffemaskinen er beregnet til kommersiell bruk så vel som i hoteller, restauranter eller lignende, og de kan installeres på steder for selvbetjening når det er en ansvarlig person til stede. **ProCare** og kaffemaskinen kan brukes i forretninger, kontorer eller lignende arbeidsmiljøer, hoteller, moteller og frokostrestauranter.

Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke gjennomføres av barn uten tilsyn. Rengjøring og brukervedlikehold skal kun gjennomføres av personer som har kunnskap og praktisk erfaring med apparatet, spesielt det som gjelder sikkerhet og hygiene.



Bruken av tilleggsapparatet **ProCare** er i tillegg underlagt Schaerer AGs **Generelle forretningsvilkår** og den foreliggende bruksanvisningen.

En annen bruk eller bruk som går utover denne regnes som ikke-forskriftsmessig bruk. For skader som oppstår på grunn av en slik bruk, hefter ikke produsenten for.

## 1.3 Forutsigbart feil bruk

Enhver bruk av apparatet som går utover den tiltenkte bruken eller er forskjellig, betraktes som feilaktig og kan føre til farlige situasjoner. Feil håndtering av apparatet kan føre til personskader.

- ▶ Les bruksanvisningen nøye før bruk.
- ▶ Bare la kvalifisert servicepersonell få tilgang til maskinens og tilleggsapparatenes serviceområde.
- ▶ Få rengjøring og brukervedlikehold kun gjennomført av personer som har kunnskap og praktisk erfaring med apparatet, spesielt det som gjelder sikkerhet og hygiene.
- ▶ Sett opplært personell til å overvåke apparatet i selvbetjeningsdrift og i drift med betjening slik at de er tilgjengelige for brukeren for spørsmål og overholdelse av rengjørings- og vedlikeholdstiltak sikres.
- ▶ Endre aldri på sikkerhetsinnretningene til apparatet.
- ▶ Bruk apparatet bare hvis det fungerer som det skal og ikke er skadet.

## 1.4 Brukerens plikter

Brukeren må sørge for regelmessig vedlikehold og kontroll av sikkerhetsinnretningene gjennom en Schaerer-servicepartner, servicepartnerens samarbeidspartner eller andre, autoriserte personer. Saksangler må fremlegges skriftlig overfor Schaerer AG innen 30 dager! For skjulte mangler er fristen 12 måneder fra installasjon (arbeidsrapport, overleveringsprotokoll), men senest 18 måneder fra forlater fabrikken i Zuchwil.

Skadde eller defekte sikkerhetsrelevante deler som f.eks. sikkerhetsventiler, sikkerhetstermostater, kokere må skiftes ut og ikke repareres.

Eieren er ansvarlig for å overholde vedlikeholdsforskriftene.

## 1.5 Krav til personell



### ADVARSEL

#### Fare for personskader ved utilstrekkelige kvalifikasjoner!

Feil håndtering av apparatet kan føre til betydelige personskader og materielle skader. Alt arbeid må bare utbedres av kvalifisert personell.

Som personell er bare personer, som det forventes å utføre arbeidet pålitelig, tillatt. Personer som har nedsatt reaksjonsevne, f.eks. pga. narkotika, alkohol eller medikamenter, er ikke tillatt.

Ved utvalg av personell må gjeldende alders- og yrkesspesifikke forskrifter som gjelder lokalt, følges.

I bruksanvisningen er følgende kvalifikasjoner for ulike arbeidsområder angitt:

#### Opplært person

Har fått opplæring på kurs hos eieren i oppgavene som han eller hun er satt til og mulige farer ved feil atferd.

#### Fagpersonell

Er pga. sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaring samt kunnskaper om gjeldende bestemmelser i stand til selvstendig å utføre arbeidene som de er satt til og å identifisere og unngå mulige farer.

#### Servicepersonell

Er en kvalifisert person som har fått opplæring av produsenten eller eieren spesielt for serviceoppgaver.

#### Elektrikere

Er pga. sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer samt kunnskaper om gjeldende standarder og bestemmelser i stand til selvstendig å utføre arbeidene på elektriske anlegg som de er satt til og å identifisere og unngå mulige farer. Elektrikere er utdannet iht. hva som gjelder lokalt og kjenner de relevante standarder og bestemmelser.

## 1.6 Restrisiko

Størst mulig sikkerhet hører til de viktigste produkttegenskapene hos Schaerer AG. Sikkerhetsinnretningenes funksjon garanteres bare når følgende kapittel for forebygging av skader og helseskader følges.



Du kan be om disse sikkerhetsanvisningene fra Schaerer AG eller laste dem ned direkte fra MediaPool på nettstedet ([schaerer.com/member](https://www.schaerer.com/member)).

### 1.6.1 Fare pga. strømstøt



#### FARE

##### Livsfare på grunn av elektrisk støt!



Ved ikke forskriftsmessig omgang med elektriske apparater kan man få strømstøt. Det er fare for liv.

- ▶ Få arbeider på det elektriske anlegget bare utført av autoriserte elektrikere.
- ▶ Koble apparatet til en sikret krets.
- ▶ Følg de respektive retningslinjene vedrørende lavspenning og gjeldende nasjonale eller lokale sikkerhetsbestemmelser og forskrifter.
- ▶ Jord tilkoblingen forskriftsmessig og sikre den mot elektrisk støt.
- ▶ Forviss deg om at nettspenningen stemmer overens med angivelsene på apparatets merkeskilt.
- ▶ Berør aldri deler som står under spenning.
- ▶ Du skal alltid slå av via hovedbryteren eller koble apparatet fra strømmettet før du gjennomfører vedlikeholdsarbeider.
- ▶ Kontroller at apparatet kan kobles fra strømmettet med alle poler. Frakoblede forbindelser må alltid være synlige fra apparatets plassering, eller frakoblingen må sikres med en lås.
- ▶ Få tilkoblingskabelen bare byttet ut av en kvalifisert servicepersonell.

### 1.6.2 Fare på grunn av rengjøringsmiddel



Les informasjonen på emballasjen nøye før rengjøringsmidlet tas i bruk. Sikkerhetsdatabladet kan bestilles fra distributøren hvis det ikke følger med (se emballasjen til rengjøringsmiddelet).



#### ADVARSEL

##### Fare for forgiftning med rengjøringsmidler!

Hvis rengjøringsmidler svelges, er det fare for forgiftning.

- ▶ Oppbevar rengjøringsmidler utilgjengelig for barn og uautoriserte personer.
- ▶ Ikke drikk rengjøringsmidlene.
- ▶ Ikke bland rengjøringsmidler med andre kjemikalier.
- ▶ Bruk rengjørings- og avkalkingsmiddel kun til det de er beregnet for (se etikett).
- ▶ Ikke spis eller drikk mens du bruker rengjøringsmiddelet.
- ▶ Sørg for god ventilasjon mens du bruker rengjøringsmiddelet.
- ▶ Bruk beskyttelseshansker når du bruker rengjøringsmiddelet.
- ▶ Vask hendene grundig umiddelbart etter å ha brukt rengjøringsmidlene.

**Nødhjelp:** Be produsenten av rengjøringsmiddelet (se etiketten på rengjøringsmiddelet) om telefonnummeret til nødhjelp (giftsentralen). Hvis landet du bor i, ikke har en slik institusjon, henvend deg til det følgende stedet:

Sveitsisk toksikologisk informasjonscenter

Anrop fra utlandet +4144 251 51 51

Anrop fra Sveits 145

Internett [www.toxi.ch](http://www.toxi.ch)

## 1.7 Fare for materielle skader



### MERK

#### **Materielle skader på grunn av feil håndtering av apparatet!**

Feil håndtering av apparatet kan føre til materielle skader eller forurensning.

- ▶ Hvis det oppstår feil, følg angivelsene i bruksanvisningen, og, om nødvendig, kontakt en kvalifisert servicetekniker.
- ▶ Bruk utelukkende originale reservedeler fra Schaefer AG.
- ▶ Meld ytre skader og lekkasjer omgående til servicepartneren og få skadde deler reparert eller byttet ut.
- ▶ Skyll aldri apparatet med vann eller rengjør det med damprengjører.
- ▶ Sett ikke apparatet på et underlag hvor det kan forekomme vannsprut.

## 2 Tekniske spesifikasjoner

### 2.1 Maskindata

Tekniske spesifikasjoner	
Nominell ytelse	28-30 W
Sikringer, på bygningen	maks. 16 A
Merkestrøm	0,16 A
Utgangsspenning	5 VDC, 24 VDC
Styringstilkobling	2 x CAN Mini-DIN 6-polet
Kapasitet	
Kapasitet alkalisk rengjøringsmiddel	600 g
Kapasitet surt rengjøringsmiddel	600 g
Utvendige mål	
Bredde	120 mm
Høyde	583 mm (SOUL), 524 (SKYE)
Dybde	459 mm
Vekt	
Tomvekt	8 kg
Lydtrykk	
Varig lydtrykknivå	<70 dB(A)**

Med forbehold om tekniske endringer.

\* Spesialutstyr se merkeskilt. De angitte verdiene samsvarer med grunnutrustningen.

\*\* Det A-veide lydtrykknivået (slow) og Lpa (impulser) på arbeidsplassen til betjeningspersonalet ligger under 70 dB(A) i hver driftsmodus.

### 2.2 Nettilkobling på stedet

Strømnett	Tilkoblingsverdier		Sikring på stedet	Tilkoblingskabel ledertverrsnitt	
1/N/PE	100 – 240 V	50/60 Hz	28 – 30 W	maks. 16 A	min. 1,0 mm <sup>2</sup>

## 2.3 Tilkoblingsverdier vann

Vanntrykk	Minimalt: 0,1 MPa (14,50 psi) Maksimalt: 1,0 MPa (145,04 psi)
Vanntilførselstemperatur	Minimalt: 10 °C (50 °F) Maksimalt: 30 °C (86 °F)

### Vannkvalitet

Klorinnhold	Maksimalt: Følg lokale forskrifter for maksimalt tillatt klorinnhold.
pH-verdi	Minimalt: 6,5 Maksimalt: 7
Karbonathardhet (Tyskland)	Minimalt: 4 °dKH Maksimalt: 6 °dKH
Karbonathardhet (Frankrike)	Minimalt: 8 °fKH Maksimalt: 12 °fKH
Samlet hardhet	> karbonathardhet

## 2.4 Omgivelsesforhold

Omgivelsestemperatur	Minimalt: 10 °C (50 °F) Maksimalt: +40 °C (104 °F)
Relativ luftfuktighet	Maksimalt: 80 %rF
Høyde over havet	Maksimalt: 2500 m (8202 ft)
Kapslingsgrad	IP X0

## 2.5 Merkeskilt

Type	Modell
Schaerer ProCare	Ingen modellvariant



Figur: Merkeskilt

Typeskiltet er plassert på baksiden av apparatet.

Opggi de følgende dataene på merkeskiltet ved feil eller garantihenvendelser:

- Maskintype
- Nominell effekt > f.eks. 28–30 W
- Nominell spenning > f.eks. 100 - 240 V
- Sikringsverdi på stedet > f.eks. 16 A
- Serienummer > [JJKW XXXXXX] > f.eks. 2305 XXXXXX

## 3 Informasjon om samsvar

### 3.1 Anvendte normer

Produsenten erklærer at denne maskinen oppfyller alle bestemmelser som gjelder i direktivet nevnt ovenfor. Ved endringer som ikke avtales med oss, mister maskinen denne erklæringen og gyldigheten. Følgende harmoniserte normer ble anvendt. For riktig implementering av kravene brukes et kvalitetssikringssystem **DNV GL - Business Assurance** som er sertifisert i henhold til ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 og ISO 45001:2018. Produsenten har enansvar for oppretting av denne samsvarserklæringen.

Temaet for erklæringen som er beskrevet ovenfor, samsvarer med bestemmelsene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EF av 8. juni 2011 om begrensning av bruk av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.

#### For EU-samsvar

##### MD 2006/42/EF

- EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

##### EMC-direktiv 2014/30/EU

- EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-11:2021-03

##### RoHS-direktiv 2011/65/EU

- EN IEC 63000:2019-05

##### Radiodirektiv 2014/53/EU

- EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- EN 301 489-24 V1.5.1:2010

#### For overholdelse av europeiske direktiver og forordninger

##### WEEE-direktiv 2012/19/EU

##### POP-forordning 2019/1021

#### For EUs kjemikaliefordning

##### REACH-forordning 1907/2006/EF

#### Internasjonalt (CB)

##### Sikkerhet

- IEC 60335-1:2020-08
- IEC 60335-2-75
- BS EN 62233:2008
- UL197
- CSA C22.2 Nr.109

##### EMC

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11
- NSF / ANSI 372
- NSF / ANSI 4

CB     Ordning > internasjonalt system for gjensidig anerkjennelse av testrapporter og sertifikater

CE     Krav i harmoniseringsbestemmelser fra Det europeiske fellesskap

CISPR   Internasjonal spesialkomité for interferens

EF/EU   Det europeiske fellesskap er en del av Den europeiske union som består av EF/GASP/PJZS

EMC	Elektromagnetisk kompatibilitet
IEC	Internasjonalt system for samsvarevaluering for elektrotekniske driftsmidler og komponenter
MD	Maskindirektiv (europeisk parlament og råd)
POP	Forordning (EU) om persistente organiske miljøgifter
REACH	EUs kjemikalieforordning om registrering, vurdering og godkjenning samt begrensninger for kjemikalier
RED	Europeisk direktiv om markedsføring av radioutstyr (radioutstyrsdirektivet)
RoHS	Begrensning av farlige stoffer
WEEE	Waste of Electrical and Electronic Equipment > Direktiv om elektrisk og elektronisk avfall
NSF	National Sanitary Foundation. Produktkontroll-, inspeksjons- og sertifiseringsorgan
UL	Underwriters Laboratories. Produktsikkerhetsstandarder for det amerikanske markedet i USA.
CSA	Canadian Standards Association.
ANSI	American National Standards Institute.

## 3.2 Produsentens adresse

Produsent	Ansvarlig for dokumentasjon
Schaerer AG Postfach 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil T +41 32 681 62 00 F +41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Director of R&D GBU PCM Postfach 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil

## 4 Produktbeskrivelse

### 4.1 Oversikt ProCare



Figur: Oversikt utvendig

- |   |                             |   |                          |
|---|-----------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Kamlås                      | 4 | CAN-Bus-tilkoblingskabel |
| 2 | Slangeadapter               | 5 | Nettkabel                |
| 3 | Tilkoblinger for Plug&Clean |   |                          |

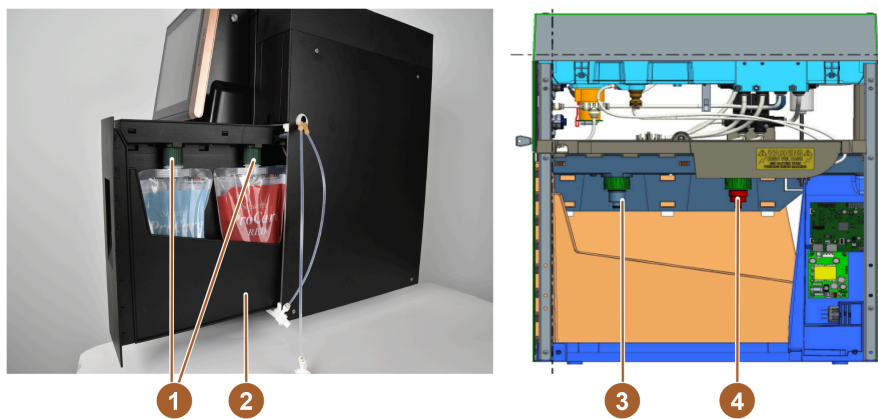
Plug&Clean-tilkoblingene **(2)** brukes til fullstendig slangerengjøring. De to melkeslangene **(3)** kobles til her og rengjøres også når Plug&Clean-rengjøring er valgt.

Slangeadapteren **(3)** er forbindelsesstykket mellom melkeslangen og sugerøret. Sugerslangen føres inn i melkekjøleren.

Via nettkabelen **(5)** er ProCare-enheten koblet til strømmettet.

CAN-Bus tilkoblingskabelen **(4)** gjør det mulig å utveksle data og kommandoer mellom maskinen og tilleggsapparatene.

Kamlåsen **(1)** låser skuffen i lukket tilstand, og forhindrer uautorisert tilgang.



Figur: Oversikt innvendig

- |   |                |   |  |
|---|----------------|---|--|
| 1 | Overfalsmutter | 3 | Kobling for ProCare-rengjøringspose, blå |
| 2 | Dryppskål      | 4 | Kobling for ProCare-rengjøringspose, rød |

Overfalsmutteren **(1)** sikrer tilkoblingen av ProCare-rengjøringsposene til koblingen og skuffehuset.

Dryppskålen **(2)** inneholder begge ProCare-rengjøringsposene. Dryppskålen fungerer også som et oppsamlingskar i det nedre området. Hvis det utilsiktet kommer væske ut av renseposene, fanges den opp. En sensor utløserer samtidig en feilmelding.

Den blå ProCare rengjøringsposen plasseres over koblingsstussen **(3)** og strammes til med overfalsmutteren. Koblingen overvåkes av en sensor.

Den rød ProCare rengjøringsposen plasseres over koblingsstussen **(4)** og strammes til med overfalsmutteren. Koblingen overvåkes av en sensor.

## 5 Installasjon og igangsetting

### 5.1 Koble til ProCare-enhet

Forutsetning: For å koble til ProCare-enheten må maskinen være slått av.

#### Overblikk over installasjonstrinn

1. Koble ProCare-enheten til maskinen.
2. Koble ProCare-enheten til kjøleenheten.
3. Koble til melkeslangene.
4. Koble **CAN-Bus**-tilkoblingskabel til maskinen.
5. Koble **CAN-Bus**-tilkoblingskabelen til tilleggsapparatet (f.eks. melkesystem).
6. Plugg støpselet i strømkontakten.
  - ✓ Modulen er slått på.
7. Slå på maskinen.
  - ✓ Modulen kobler seg til maskinen.
8. Start oppstartsrutinen til maskinen.



Du finner mer informasjon om oppstartsrutinen i bruksanvisningen til kaffemaskinen.



Videre informasjon om oppgradering av en kaffemaskin med ProCare-enheten eller tilleggskjøleenheten med ProCare-enheten finner du i den separate installasjonsveiledningen for ProCare.

### 5.2 Koble ProCare-enheten til maskinen

På en maskin med ProCare-klargjøring er følgende forutsetninger gitt:

- Metallholderen for mottak av ProCare-enheten er montert på maskinen.
- Sideveggen har allerede hullet for festeskruen til ProCare-enheten.
- Slangene til forbindelse av ProCare-enheten er utført på siden ut av maskinen og festet med kabelstrips.

Forbinde ProCare-enhet

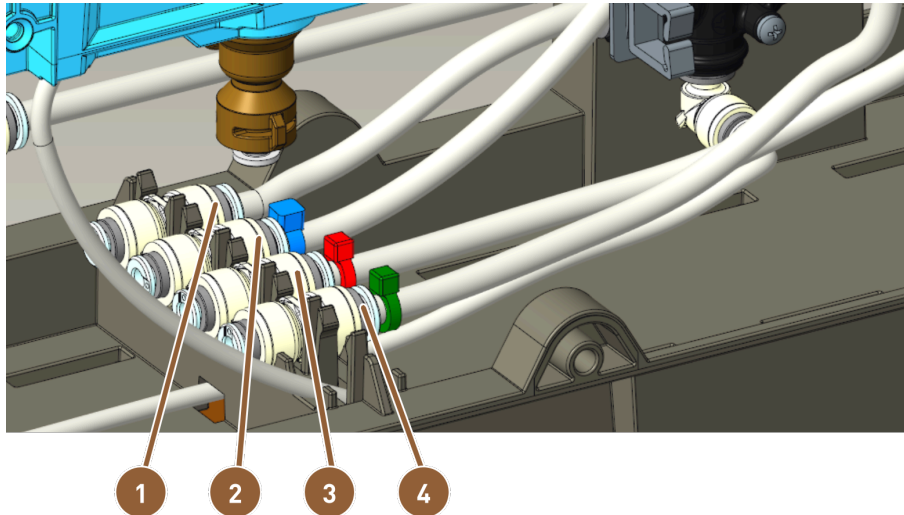


Figur: Feste ProCare-enheten til maskinen

- |   |                              |   |            |
|---|------------------------------|---|------------|
| 1 | Koblingsplate                | 3 | Festeskrue |
| 2 | Slangene til ProCare-enheten |   |            |

1. La ProCare-enheten gå i lås i koblingsplaten **(1)** på maskinen.
2. Stikk teflonslangene **(2)** inn i ProCare-enheten.
3. Skru ProCare-enheten på maskinen **(3)**.

Koble til slangene



Figur: Belegg for slangetilkoblinger

- |   |            |   |                |
|---|------------|---|----------------|
| 1 | Hvit: Melk | 3 | Rød: Avkalking |
| 2 | Blå: Vann  | 4 | Grønn: Kaffe   |

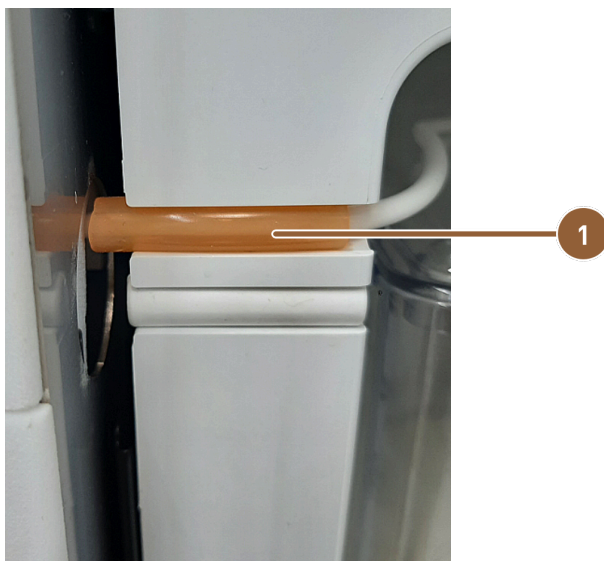
1. La slangene være lange nok til å kunne legge dem i en sløyfe.
2. Legg sløyfene i en sløyfe dersom du må demontere modulen.
3. Koble til slanger iht. merkingen.
4. Vær obs på at slangene ikke blokkerer låsemekanismen på frontplaten.

## 5.3 Koble ProCare-enheten til kjøleenheten

Montere kjøleenhet

1. Monter metallholderen på siden av ProCare-enheten hvor kjøleenheten skal monteres.
2. Koble til ProCare-enheten med den medfølgende sideveggen enten til høyre eller venstre avhenger av panelets plassering.
3. Fest kjøleenheten til ProCare-enheten.

## Tilpasse melkeslange



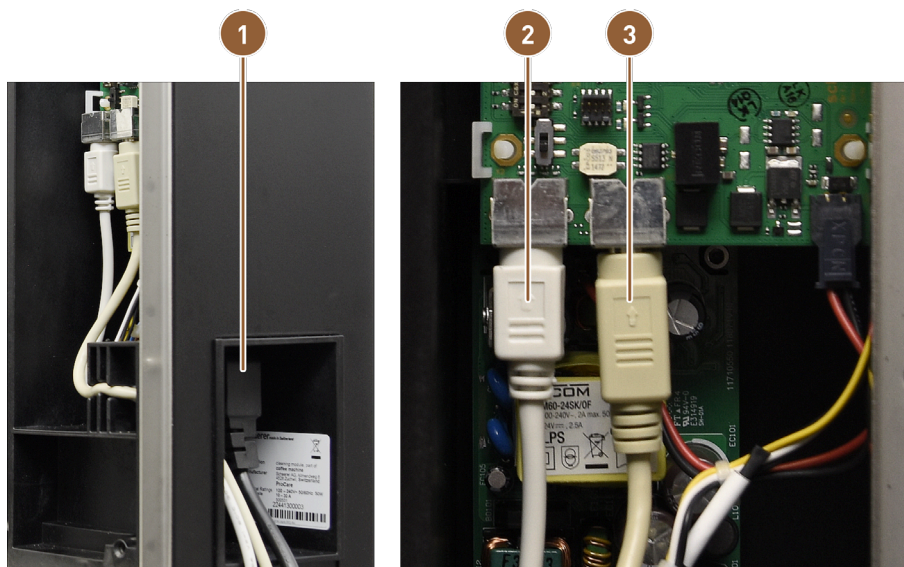
Figur: Melkeslange i kjøleenhet

- 1 Oransje merkeslange

1. Installer melkeslangen og kutt den til slik at den rekker til Plug & Clean-tilkoblingen på ProCare-enheten.
2. Trekk den oransje 4/8 silikonslangen **(1)** over melkeslangen og klem den da inn i utsparingen på kjøleskapet.

## 5.4 Koble kabel til ProCare-enheten

Koble strømnettkabelen og CAN-Bus til før du slår på apparatet.



Figur: ProCare-kabeltilkoblinger

- 1 Nettilkobling for kuldeapparatplugg
- 2 Can-Bus-kabel fra maskin
- 3 Can-Bus-kabel fra kjøleenhet

1. Koble kuldeapparatpluggen til tilkoblingen på baksiden av ProCare-enheten **(1)**.
2. Koble styrekabel CAN Mini-DIN 6-polet 2 m **(2)** til ProCare-enheten.
3. Koble CAN-Bus-kabelen til kjøleskapet **(3)**.

## 5.5 Sett inn ProCare-rengjøringspose

Med én ProCare-rengjøringspose kan du utføre ca. 100 rengjøringer. Deretter må tomme rengjøringsposer skiftes ut.

Rengjøringsposene er fylt med rengjøringspulver i forseglet tilstand. Den blå rengjøringsposen inneholder rengjøringsmiddel på alkalisk basis, den røde posen på syrebasis.



Figur: Åpne ProCare

- 1** Skuff med dryppskål

1. Lås kamlåsen opp og trekk skuffen med dryppskålen **(1)** og rengjøringsposene ut. Kamlåsen er plassert under klaffen for melketilkobling (Plug&Clean).



Figur: Fjerne rengjøringspose

- 2** Overfalsmutre

2. Løsne overfalsmutrene **(2)** fra rengjøringsposene.
3. Fjern og kast de tomme rengjøringsposene.
4. Fjern låsedekslene og beskyttelsesfilmen til de nye ProCare-rengjøringsposene.
5. Sett de nye ProCare-rengjøringsposene på de ledige koblingsstussene og fest låsedekslene til rengjøringsposene med overfalsmutrene.



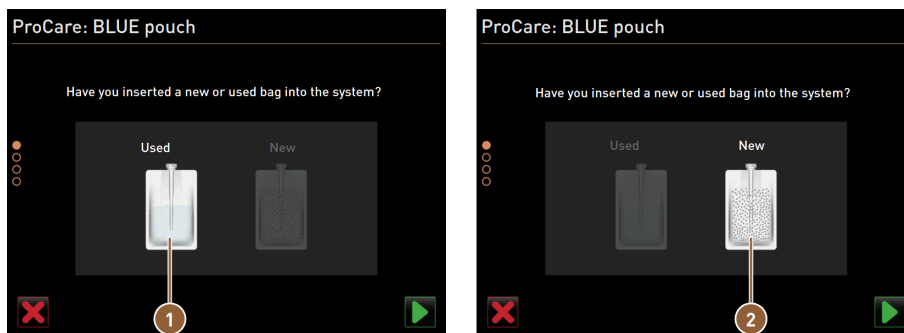
Koblingene har forskjellige størrelser. Rengjøringsposene kan derfor ikke forveksles.



Figur: Skyve inn skuffen

1 Skuff

6. Skyv skuffen **(1)** inn tilbake i huset og lås ProCare.
  - ✓ En dialog med meldingen **ProCare: Rengjøringspose satt inn** åpnes.
7. Bekreft med **OK**.
  - ✓ Skjermen for kondisjonering av den innsatte rengjøringsposen åpnes.



Figur: Eksempel ProCare BLÅ: Skifte rengjøringspose


1 Brukt rengjøringspose: Det suges inn luft.

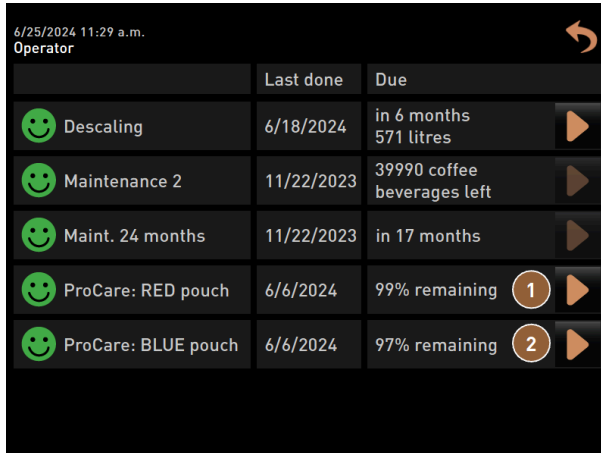
2 Ny rengjøringspose: Fylles med vann, deretter suges luften ut.











8. Trykk på **Brukt** når du har satt inn en brukt rengjøringspose eller på **Ny** når du har satt inn en ny rengjøringspose.
9. Bekreft valget med **▶**.
  - ✓ Det suges nå ut luft av en allerede brukt rengjøringspose **(1)**. En ny rengjøringspose **(2)** fylles med vann og deretter suges luften ut.
  - ✓ En bekreftelsesdialog med meldingen **ProCare: Posen er ferdig skiftet ut** åpnes.
10. Bekreft med **▶**.
  - ✓ Rengjøringsposen eller posene ble satt inn og kondisjonert. ProCare er klar til rengjøringsprosessene.

Den samme prosessen kan startes manuelt via servicemenyen.

**For å foreta posebyttet via servicemenyen:**


1. Åpne servicemenyen med .
2. Trykk på knappen **Vedlikeholdsintervaller**.



	Last done	Due	
 Descaling	6/18/2024	in 6 months 571 litres	
 Maintenance 2	11/22/2023	39990 coffee beverages left	
 Maint. 24 months	11/22/2023	in 17 months	
 ProCare: RED pouch	6/6/2024	99% remaining	
 ProCare: BLUE pouch	6/6/2024	97% remaining	



Figur: Visning av gjenstående innhold

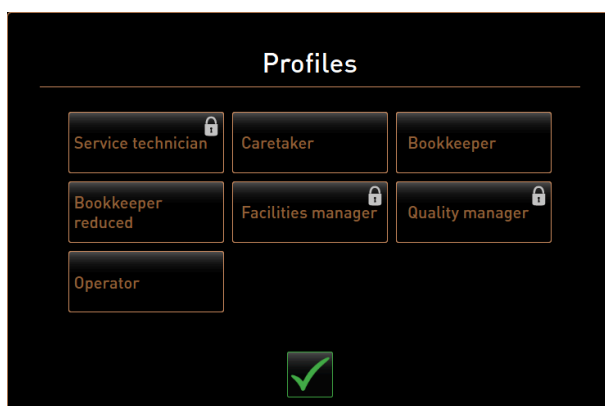
-  Rød rengjøringspose  Blå rengjøringspose

3. Trykk på skjermen **Vedlikeholdsintervaller** på knappen  for menypunktet **ProCare: RØD pose** eller **ProCare: BLÅ pose**.
4. Utfør posebyttet eller avbryt prosessen.
  - ✓ Du blir ført tilbake til hovedmenyen.

## 6 Betjening

### 6.1 Logge seg på på servicemenyen

- ▶ Trykk på knappen **Servicemeny** .
  - ✓ Servicemenyen åpnes.
- 1. Logg deg av med knappen  og deretter på igjen.
  - ✓ Dialogen **Profiler** åpnes.




Figur: Dialog **Profiler**

- 2. Logg deg på som servicetekniker.



Figur: Nummertastatur for PIN-kode

- ✓ Dialogen med nummertastatur åpnes.
- 3. Angi PIN-koden for servicetekniker.
- 4. Åpne innstillingene med knappen .

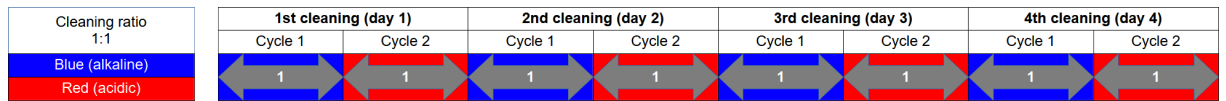
### 6.2 Syklisk systemrengjøring

Forutsetningen for feilfri drift og best mulig kvalitet på drikken er regelmessig rengjøring.

Systemrengjøringen følger automatisk i fastlagte intervaller og rengjør de tilgjengelige væskebanene i kaffemaskinen.

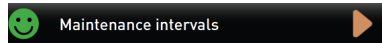
Den daglige rengjøringen med ProCare, som består av to sykluser, tar ti minutter.

- Blå rengjøringscyklus
- Rød rengjøringscyklus



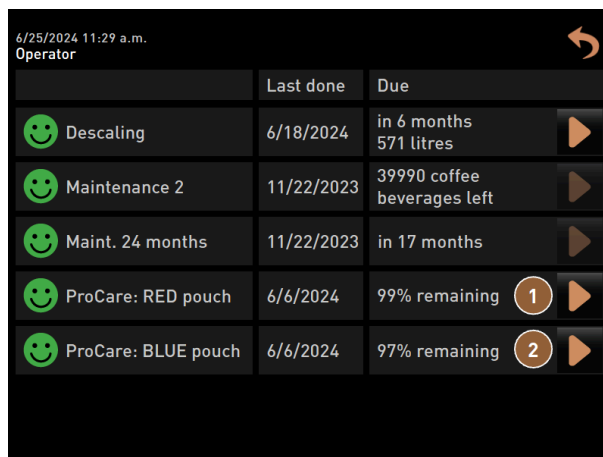
Figur: Rengjøringscykluser

### Kontrollere resterende rengjøringscykluser



Figur: Knappen **Vedlikeholdsintervaller**

1. Trykk på knappen **Innstillinger** på skjermen til maskinen.
  - ✓ Menyene med innstillingene vises.
2. Trykk på knappen **Vedlikeholdsintervaller**.



Figur: Visning av gjenstående innhold

- 1** Rød rengjøringspose
- 2** Blå rengjøringspose

- ✓ De resterende rengjøringsintervallene med de innsatte rengjøringsposene vises.

## 6.3 Åpne rengjøringsprosedyre

En standard rengjøringsplan er lagret i maskinen. Rengjøringsplanen kan i tillegg tilpasses individuelt av servicetekniker.

- ▶ Trykk på knappen **Servicemeny** .
    - ✓ Servicemenyen åpnes.
1. Trykk på knappen **Utlogging** og deretter på **Innlogging** .
  2. Logg deg på som servicetekniker med PIN-koden.
  3. Trykk på knappen **Innstillinger** .
    - ✓ Skjermen **Innstillinger** åpner seg direkte med systeminnstillingene.



Figur: Åpning av rengjøringsinnstillingene

4. Klikk på knappen **Rengjøring**.

- ✓ Skjermen med rengjøringsinnstillingene vises.



Figur: Skjermen med rengjøringsinnstillingene

5. Klikk på knappen **Rediger rengjøringsplan**.

- ✓ Tidsplanen for rengjøringsoppgaver vises.



Figur: Tidsplan for rengjøringsoppgaver

## 6.4 Stille inn rengjøringstider

For tidsplanen med rengjøringsoppgavene er det forhåndsdefinerte standardtider. Når du oppretter egen rengjøringsplan, kan denne alltid tilbakestilles til standard. Når du stiller en individuelt konfigurert rengjøringsplan tilbake til *Standard*, kan du ikke angre dette.



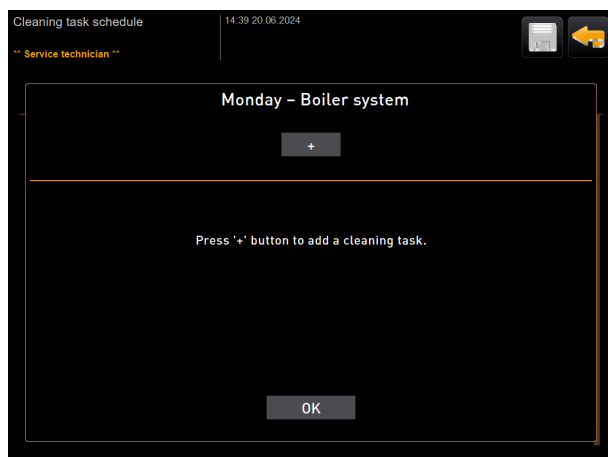
På skjermen **Tidsplan for rengjøringsoppgavene** (globale innstillinger) stilles rengjøringsplaner inn for forskjellige systemer. Rengjøringsplaner kan stilles inn daglig eller på forskjellige ukedager i forskjellige tidsintervaller.

De følgende systemene kan rengjøres:

- kaffesystem
- melkesystem
- pulversystem
- kokersystem
- Plug&Clean-system (med ProCare)

### For å legge til en rengjøringsoppgave:

1. Trykk på plusstegnet i det tomme feltet du ønsker i tabellen med rengjøringsoppgavene.
  - ✓ Dialogen for å legge til en rengjøringsoppgave åpnes.

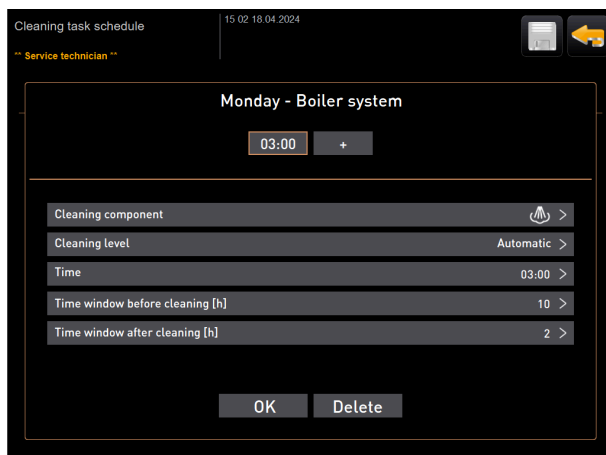


Figur: Dialogen for å legge til en rengjøringsoppgave

2. Trykk på plusstegnet og fortsett slik det er beskrevet nedenfor.

For å redigere en eksisterende rengjøringsoppgave:

- ▶ Velg et system og ukedagene på skjermen **Tidsplan for rengjøringsoppgavene** for hvilket system og når rengjøringene skal utføres.
  - ✓ Dialogen med innstillingene vises.



Figur: Tidsplan for rengjøringsoppgavene for kokersystemet

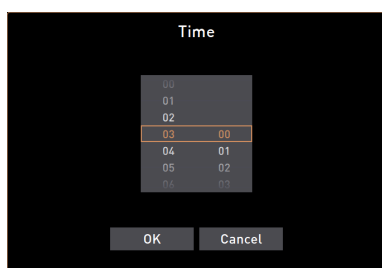
### Opprette rengjøringstrinn

1. Trykk på knappen **Rengjøringstrinn**.  
Tre rengjøringstrinn er mulige:
  - **Oppfordring** = kaffemaskinen er klar til bruk igjen.
  - **Tvang** = kaffemaskinen er blokkert.
  - **Automatisk** = rengjøringen starter automatisk. (bare med ProCare)
2. Bekreft valget med knappen **OK**.  
✓ Rengjøringstrinnene er lagret.

### Stille inn klokkeslett

Du kan definere opp til fire klokkeslett.

1. Trykk på plusstegnet ved siden av klokkeslettet.
2. Trykk på linjen **Klokkeslett**.  
✓ Dialogen med klokkeslett vises.



Figur: Velge klokkeslett for rengjøring

3. Bla (skrolle) for å velge klokkeslett.
4. Bekreft valget med knappen **OK**.  
✓ Det valgte klokkeslettet vises i displayet.
5. Bekreft valget med knappen **OK**.  
✓ Klokkeslettet er lagret.
6. Med knappen **Avbryt** avbryter du inntastingen.

### Stille inn tidsvindu før og etter rengjøringen

**Tidsvindu før rengjøring [t]** definerer tiden du har før en planlagt rengjøring for å utføre denne planlagte rengjøringen.

**Tidsvindu etter rengjøring [t]** definerer tiden du har etter en planlagt rengjøring for å utføre denne planlagte rengjøringen før maskinen blokkeres (skånefrist).


1. Trykk på linjen **Tidsvindu før rengjøring [t]** eller **Tidsvindu etter rengjøring [t]**.
  - ✓ Dialogen med utvalg av timene liknende den for klokkeslettet vises.
2. Bla (skrolle) for å velge tidsvinduet.
3. Gå fram på samme måte som for å stille inn klokkeslettet.
  - ✓ Timene for det enkelte tidsvinduet vises i dialogen.



Med tidsinnstillingene **Tidsvindu før rengjøring (t)** og **Tidsvindu etter rengjøring (t)** kan en planlagt rengjøringscyklus forskyves tidsmessig.

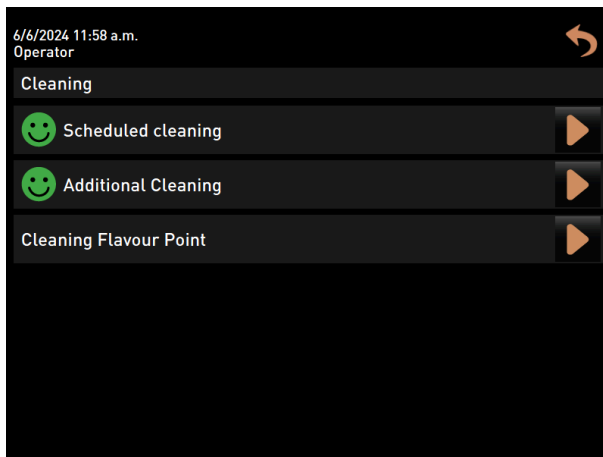
**Eksempel:** På tidspunktet for den planlagte rengjøringen forventes det et stort antall kunder. Med et tidsvindu før og etter rengjøringen kan du omgå dette.

## 6.5 ProCare-rengjøringsvarianter

- Trykk på knappen **Servicemeny** .
- ✓ Servicemenyen åpnes.



1. Trykk på knappen **Rengjøring**.
  - ✓ Vinduet **Rengjøring** åpnes.



Figur: Skjerm med valg av rengjøringstypene

Følgende rengjøringstyper er mulig:

- Planlagt rengjøring
- Tilleggsrengjøring
- Rengjøring Flavour Point (valgfritt)

### 6.5.1 Starte planlagt rengjøring med ProCare




Når ProCare-rengjøringsprosessen av forskjellige årsaker ikke avsluttes fullstendig og korrekt, er det helt nødvendig å gjenta den. Det er bare mulig å sette maskinen klar til bruk hvis rengjøringsprosessen er riktig avsluttet.

Rengjøringsprogrammet startes fra servicemenyen. Alle handlinger brukeren må utføre, angis på berøringsskjermen.


**Forutsetning:** En ventende rengjøring vises på knappen **Servicemeny**.

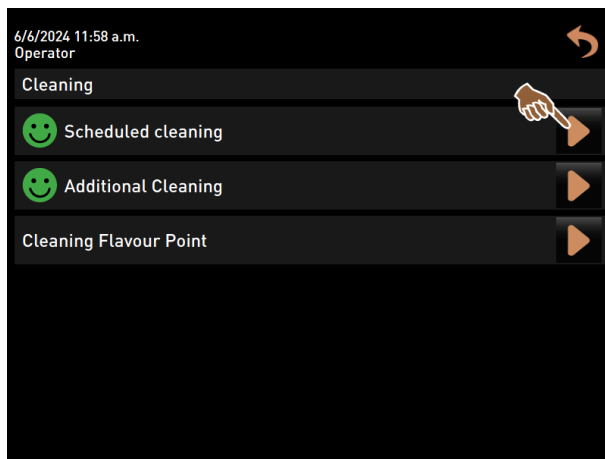


Figur: Knappen **Service meny** med ventende rengjøring

1. Fjern dryppristen for separat rengjøring.
2. Trykk på knappen **Service meny** .
  - ✓ Servicemenyen åpnes.
3. Dersom rengjøringsprosessen er beskyttet med PIN-kode, angi den innstilte PIN-koden for dette.
  - ✓ Tillatelse er gitt.
  - ✓ Knappen **Rengjøring** er nå aktivert.

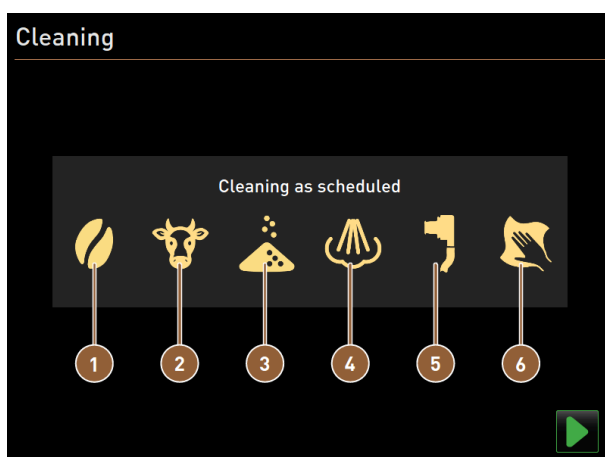


4. Trykk på knappen **Rengjøring**.
  - ✓ Skjermen **Rengjøring** med menypunktene for de forskjellige rengjøringstypene åpnes.
5. Trykk på knappen **Planlagt rengjøring** .




Figur: Åpne planlagt rengjøring

- ✓ Dialogen **Rengjøring iht. plan** åpnes.



Figur: Dialogen for rengjøring iht. rengjøringsplan

- |  |   |
|--|---|
|  Rengjøring av kaffesystemet  |  Rengjøring av kokersystemet             |
|  Rengjøring av melkesystemet  |  Plug&Clean-rengjøring                   |
|  Rengjøring av pulversystemet |  Skjermstyrte, manuelle rengjøringstrinn |

6. Start den planlagte rengjøringen med .
  - ✓ Rengjøring startes iht. innstilt rengjøringsplan.
  - ✓ Systemene som skal rengjøres, er fremhevet lyst med tilhørende symbol i dialogen.

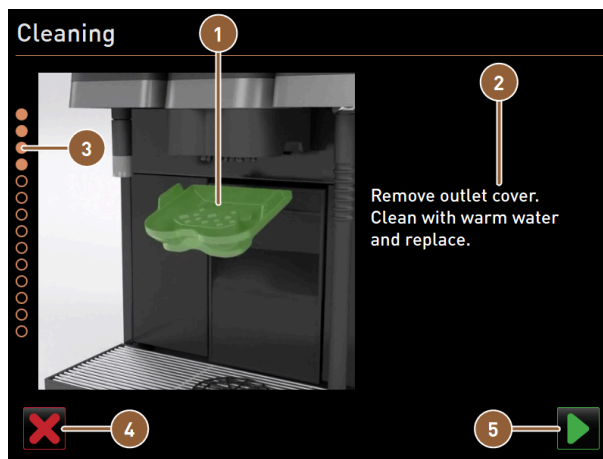
#### 1 Koble til Plug&Clean-tilkoblingen



Figur: Koble melkeslangene til **Plug&Clean**-tilkoblingene

1. Åpne døren i kjøleenheten.
2. Ta melkeslangen eller -slangene ut av melkebeholderen.
3. Koble melkeslangen eller -slangene til de respektive **Plug&Clean**-tilkoblingene til **ProCare**-enheten.

#### Skjermstyrte, manuelle rengjøringstrinn

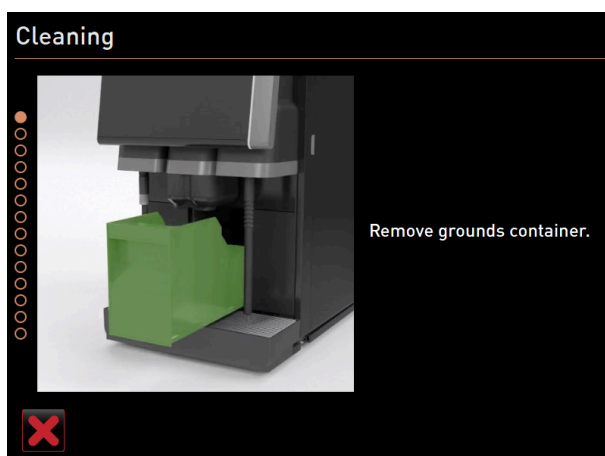


Figur: Startdialog for rengjøringsprogram

- |   |  |   |                                       |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1 | Bilde eller animasjon til den aktuelle handlingen. | 4 | Knapp til å avbryte rengjøringen      |
| 2 | Tiltaksmelding eller informasjonstekst             | 5 | Knappen <b>Videre</b> til neste trinn |
| 3 | Fremdriftsindikator                                |   |                                       |

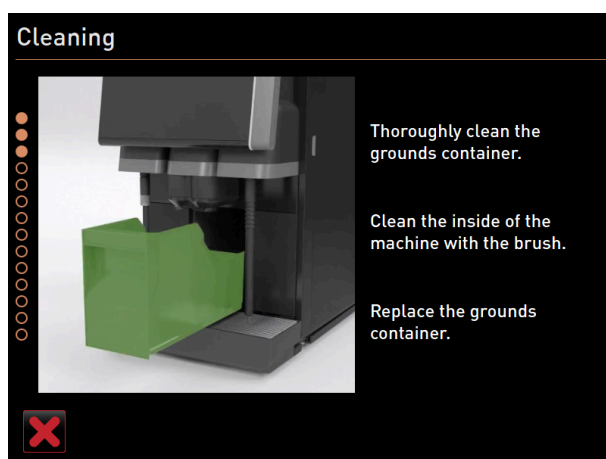
1. Følg instruksjonene på skjermen.
2. Trykk på skjermen med de viste handlingene på  for å gå til neste rengjøringstrinn etter fullføring.

## Manuell rengjøring: Grutbeholder



Figur: Ta ut grutbeholderen

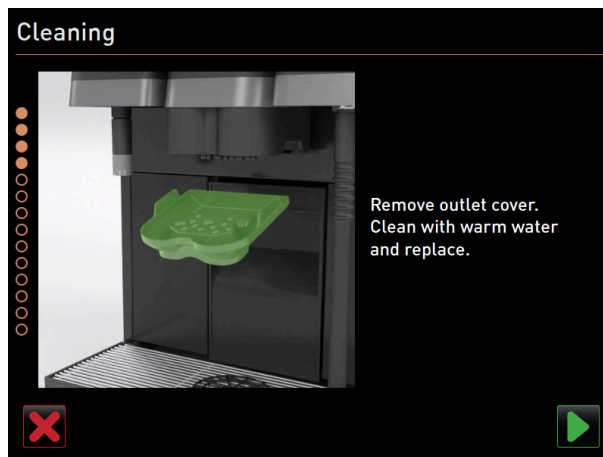
1. Skyv utløpet for drikker opp.
2. Trekk grutbeholderen ut av maskinen.




Figur: Sett inn grutbeholderen igjen

- ✓ Du får melding om å rengjøre grutbeholderen og det innvendige maskinrommet grundig med børste og sette inn grutbeholderen igjen.
3. Børst restene av malt kaffe ut av bryggerrommet med børste.
  4. Tøm grutbeholderen og spyl med rent vann og oppvaskmiddel, rengjør og tørk.
  5. Sett grutbeholderen helt inn i maskinen igjen.
    - ✓ Meldingen **Fjern deksel for utløp for drikkevarer** vises.

### Manuell rengjøring: Deksel på utløp for drikker



Figur: Ta dekslet av drikkeutløpet

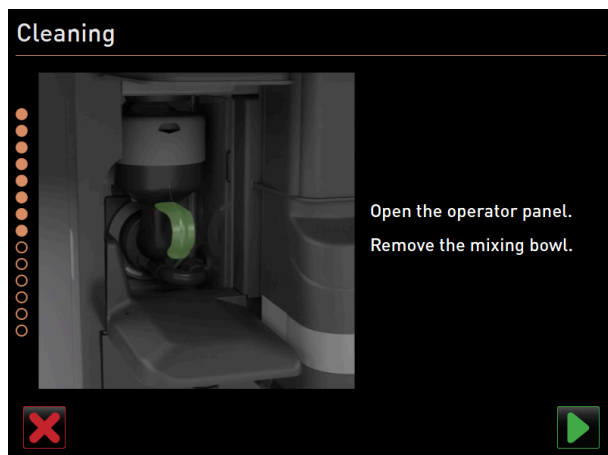
1. Ta dekslet av drikkeutløpet ved å trykke på midten samtidig som du drar det ned.
  2. Rengjør dekslet på drikkeutløpet under rennende varmt vann med en børste.
  3. Sett det rengjorte dekslet på igjen ved å klikke det på plass i lås.
- Forsiktig** Et deksel som er satt inn feil, kan føre til at det spruter ut når man tapper drikke.
4. Kontroller at dekslet på drikkeutløpet sitter riktig.
  5. Bekreft med knappen  for å gå til neste trinn.

### Manuell rengjøring: Miksebeger



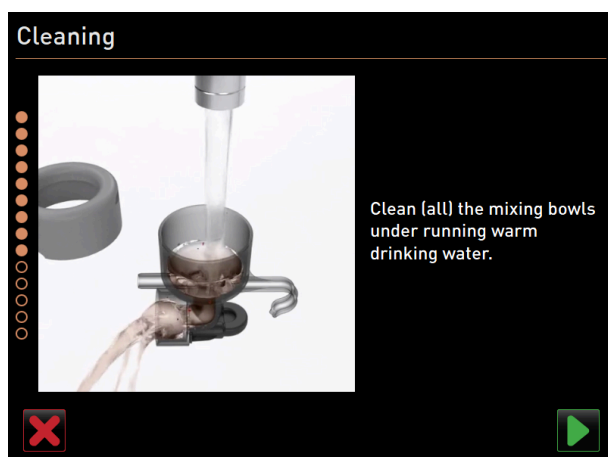
Figur: Løfte betjeningspanel

1. Løsne betjeningspanelet ved å trekke det kraftig mot deg.
  - ✓ Betjeningspanelet er opplåst.
2. Skyv betjeningspanelet ned fra helt opp til stopp med begge hender.
  - ✓ Betjeningspanelet holdes automatisk i øvre stilling.
  - ✓ Blandebegeret er tilgjengelig.



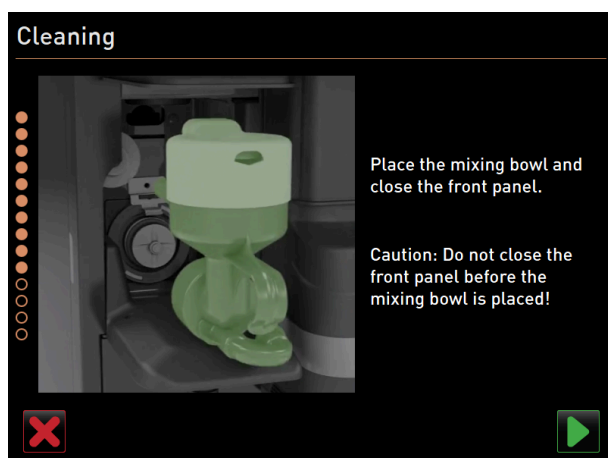
Figur: Trekke ut blandekoppen

3. Trekk blandekoppen etter håndtaket ut av maskinen.
4. Bekreft handlingen med knappen ▶.



Figur: Rengjøre blandebegeret


5. Skyll og rengjør enkeltdelene av blandebegeret under rent og varmt vann.
6. Tørk av blandebegeret med en ren klut og tørk godt.
7. Bekreft rengjøringen av blandebegeret med knappen ▶.



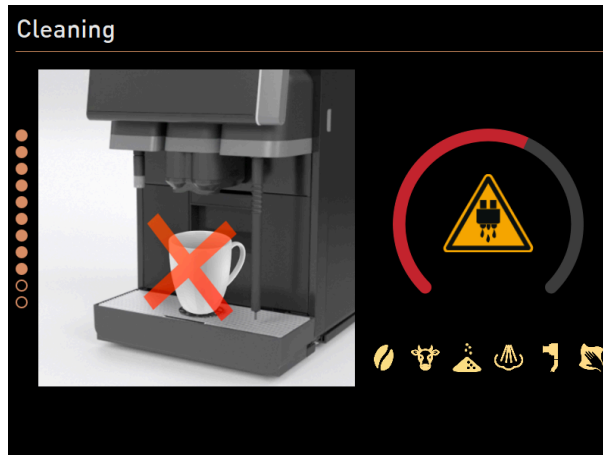
Figur: Sette inn blandebegeret

8. Sett inn blandebegeret igjen.
9. Kontroller at blandebegeret sitter riktig.

**Forsiktig** Hvis blandebeget er satt inn feil kan det føre til oversvømmelse.

10. Koble til betjeningspanelet igjen.
11. Bekreft det rengjorte og innsatte blandebeget med knappen .
  - ✓ Rengjøringsprosessen er startet.

#### Fremdriftsindikator for den automatiske rengjøringen



Figur: Fremdriftsindikator for rengjøringen

Under rengjøringen vises displayet det følgende:

- Kopp med kryss over betyr at ingen drikkevarer er tilgjengelige på dette tidspunktet.
- Fremdriftsvisningen viser forløpt og gjenværende rengjøringsprosess.
- En advarsel mot varme væsker som kan komme ut, vises med et advarselssymbol.
- Systemene som skal rengjøres, er fremhevet lyst med tilhørende symbol.

#### Fjerne Plug&Clean-tilkobling




Figur: Fjerne melkeslangene fra **Plug&Clean**-tilkoblingene

1. Fjern adapteren eller adapterne til melkeslangen fra den enkelte **Plug&Clean**-tilkoblingen til **ProCare**-enheten og tørk dem av med en fuktig klut.

### Sett inn melkebeholderen igjen



Figur: Sett inn melkebeholderen

1. Sett melkebeholderen eller -beholderne inn i kjøleenheten igjen.
2. Stikk melkeslangeadapteren inn i lokket på den tilhørende melkebeholderen.
3. Fyll på fersk forhåndsavkjølt melk (3 °C – 5 °C eller 37,4 °F – 41 °F) ved behov.  
**MERK** Maskiner utstyrt med **Twin Milk** har 2 melkebeholdere.
4. Bekreft tilkoblingen av melkebeholderen eller -beholderne med .

### Avslutning av planlagt rengjøring








Figur: Melkesystem slås på.

- ✓ Melkesystemet slås på.
  - ✓ Systemet skylles.
  - ✓ Omstart utføres.
  - ✓ I servicemenyen vises neste planlagte rengjøring i timer [t].
1. Rengjør dryppristen under rennende varmt vann med en børste.
  2. Sett inn den rengjorte dryppristen igjen.
    - ✓ Maskinen er rengjort og driftsklar.


## 6.5.2 Tilleggsrengjøring

En tilleggsrengjøringen kan utføres når som helst.

-  Kaffesystem
-  Pulversystem
-  Kokersystem
-  Slangestykke melketilkobling (Plug&Clean ved rengjøring med ProCare)
-  Manuell rengjøring (ved rengjøring med ProCare)



### Starte tilleggsrengjøring

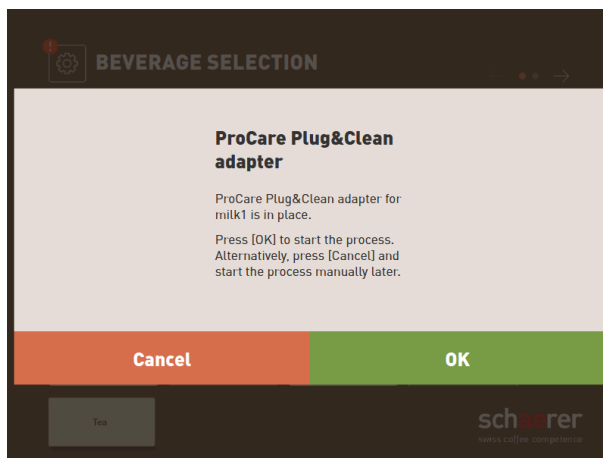
1. Trykk på knappen **Tilleggsrengjøring**.
  - ✓ Skjermen med de tilgjengelige systemene for rengjøring vises.
2. Velg ønskede systemer som skal rengjøres.
3. Bekreft valget med .
4. Følg instruksjonene på skjermen til maskinen.
  - ✓ De valgte systemene rengjøres.

## 6.6 ProCare: Rengjøre melkeslangestykket (Plug&Clean)

Melkeslangestykket (**Plug&Clean**) rengjøres til slutt i rengjøringsprosessen.

Du kan alltid starte **Plug&Clean**-rengjøringstrinnet manuelt.

1. For å gjøre det koble til melkeslangene på ProCare-melketilkoblingen (**Plug&Clean**).
  - ✓ Den følgende dialogen åpnes.



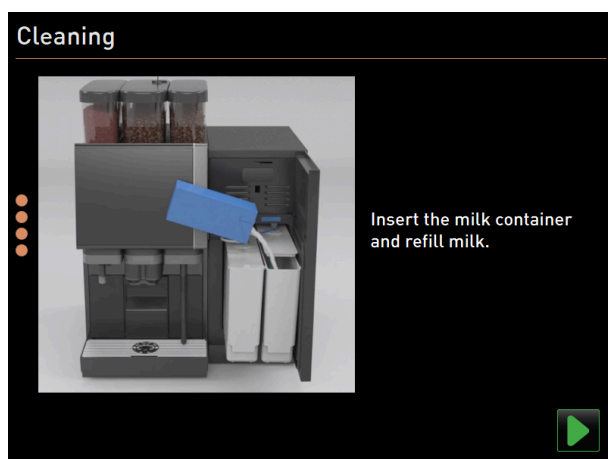
Figur: Dialogen **Plug&Clean**

2. Bekreft rengjøring på skjermen med knappen **OK**.




Figur: Fjerne melkeslangene fra **Plug&Clean**-tilkoblingene

3. Når rengjøringen er fullført, fjern adapteren eller adapterne til melkeslangen fra den enkelte **Plug&Clean**-tilkoblingen til **ProCare**-enheten og tørk dem av med en fuktig klut.



Figur: Sett inn melkebeholderen

4. Dialogen med meldingen om å sette inn melkebeholderen eller -beholderne, vises.
5. Sett melkebeholderen eller -beholderne inn i kjøleenheten igjen.
6. Stikk melkeslangeadapteren inn i lokket på den tilhørende melkebeholderen.
7. Fyll på fersk forhåndsavkjølt melk (3 °C – 5 °C eller 37,4 °F – 41 °F) ved behov.
8. Bekreft tilkoblingen av melkebeholderen eller -beholderne med .



Figur: Melkesystem slås på.

- ✓ Statusskjermen **Slå på melkesystem** vises.

- ✓ Omstart utføres.
- ✓ Maskinen er rengjort og driftsklar.

## 7 Rengjøring

Rengjøringen er en forutsetning for sikker og feilfri drift. Det er derfor svært viktig å utføre den og i henhold til anvisningene beskrevet her.



### MERK

**Ved feil rengjøring kan det oppstå riper på apparatet.**

- ▶ Bruk en ren, fuktig klut.
- ▶ Rengjør ikke overflatene med skurepulver eller liknende midler.
- ▶ Bruk ikke skarpe rengjøringsmidler.
- ▶ Rengjør ikke apparatet med vannstråle.

Hjelpemidler for rengjøring av ProCare-enheten

- Mikrofiberklut
- Bomullskluter

Rengjøringsprosess

1. Rengjør apparatet utvendig med en fuktig mikrofiberklut.
2. Rengjør apparatet med en fin bomullsklut.
3. Rengjør dryppskålen utvendig og innvendig.
4. Rengjør melketilkoblingenes pluggplasser (Plug&Clean).
5. Rengjør apparatet før og etter lengre bruksopphold.

## 8 Feilutbedring

Bilde av feil	Instruksjon
Enheten fungerer ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontroller: Er strømforbindelse opprettet?</li><li>▶ Kontroller: Er sikringen på bygningssiden defekt?</li></ul>
Tom-melding varslar ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Kontroller CAN-nodetilknytningen til kaffemaskinen.</li></ul>

## 9 Demontering

Ved endt brukstid

Etter at apparatet har nådd brukstiden:

1. Skill apparatet fra maskinen.
2. Demonter apparatet.
3. Kast apparatet miljøriktig.

## 10 Deponering



Apparatet må deponeres på miljøriktig måte i henhold til lokale forskrifter og gjeldende lover.

- ▶ Kontakt servicepartneren.

Med mindre det er inngått en avtale om retur eller deponering, resirkuler demonterte komponenter.

1. Kasser metallene.
2. Bring plastdelene til resirkulering.
3. Deponer de øvrige komponentene sorterte iht. materialbeskaffenhet.